

三田市通讯中文版 三田市政府消息

12月



三田市公共会堂中心〒669-1528三田市駅前町2-1 キッピーモール6階
电话；079-559-5023 / 传真；079-563-8001 / E-mail: machizukuri_u@city.sanda.lg.jp

三田あきんどまつり

三田駅周辺の商店街のおおくりだしや福引抽選会、兵庫県の特産品の販売があります。豚汁やぜんざいが無料でもらえます♪

■日時=12月7日(土)

■場所=三田駅周辺商店街

【問合せ】三田市商工会

☎ 079-563-4455



第5回パークイルミネーション in さんだ

無料で楽しめる三田のイルミネーションです★

■期間=12月7日(土)～12月23日(月)

18時～21時

■場所=有馬富士公園

(休養ゾーン)

■その他=温かい食べ物も売っています。土日は、音楽やマジックショー等もあります。

【問合せ】

パークイルミネーション in さんだ実行委員会

☎ 079-562-3040



外国人のためのセミナー「世界のお正月を知ろう」

日本のおせち料理を食べて楽しく交流しましょう。

■日時=12月22日(日) 11時～13時

■場所=まちづくり協働センター

■定員=先着20人

■その他=通訳有り(英語・中国語)。その他の言語の通訳が必要な人は相談してください。

【申込・問合せ】

電話、FAX、メールで12月3日から受付開始

国際交流プラザ 木曜休

☎ 079-559-5164 FAX 079-559-5173

kokusai-plaza@kippy-de.net

三田商人节

三田车站附近的商店举办大减价或抽彩会，卖宾库县的特产品。猪肉酱汤和小豆汤免费提供♪

■日期=12月7日(星期六)

■地点=三田车站附近的商店街

【问讯处】

三田市商工会

☎ 079-563-4455

第5届公园彩灯 in 三田

这是在三田可以免费欣赏的公园彩灯★

■期间=12月7日(星期六)

～12月23日(星期一)

18点～21点

■地点=有马富士公园(休养区)

■其它=出售热食。

周末，表演音乐和魔术等节目。

【问讯处】

公园彩灯 in 三田 实行委员会

☎ 079-562-3040



以外国人为对象的讲座「理解世界的过年」

边吃日本过年料理，边愉快地交流。

■日期=12月22日(星期日) 11点～13点

■地点=三田市公共会堂中心

■定员=先到20名

■其它=有翻译(英语和中文)。如要其他语言的翻译，请询问。

【报名、问讯处】

通过电话、传真或电子邮件从12月3日开始报名。

国际交流中心 星期四休息

☎ 079-559-5164 FAX 079-559-5173

kokusai-plaza@kippy-de.net



灾害时的紧急信息避难信息等，向您的手机邮件提供及时正确的讯息。

在“兵庫防灾网(Hyogo Emergency net)”上赶快登记吧。<http://bosai.net/e/> (英, 中, 韩, 葡, 越)

三田リサイクル市民プラザ

リサイクルした自転車や家具が抽選でもらえます。

①応募

■日時：12月7日（土）10時～12時

■場所：ほんまちプチホール向かい駐車場
（三田市三田町28-28）

■内容：自転車約15台、家具類約25点

■受付・抽選券配布時間：10時～11時45分

■応募時間：10時～12時

※当日は応募だけで抽選会と引き取りは後日です。

②抽選会（希望者のみ）

■日時：12月10日（火）11時～

■場所：クリーンセンター内リサイクルセンター

■結果連絡：当選した人にだけ12月10日（火）か12月11日（水）に電話で連絡します。

③引き取り（当選した人は受け取りに来てください。）

■期間：12月10日（火）

抽選会終了後～16時30分

12月11日（水）～12月13日（金）

9時～12時、13時～16時30分

12月14日（土）、12月15日（日）

9時～12時

■場所：クリーンセンター内

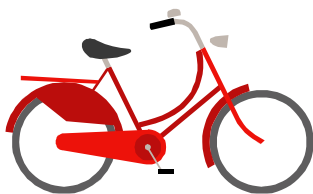
リサイクルセンター

【問合せ】

クリーンセンター

☎ 079-563-5551

FAX 079-563-6672



親子で学ぶ防災・減災体験セミナー「そのとき、わが家は

どうする？」

■日時=1月26日（日）10時30分～12時30分

■場所=まちづくり協働センター

■内容=家の模型を使った防災クイズ、日用品を使った防災グッズ作成、家族防災会議等

■対象・定員=小学生以上の親子 20組（先着順）

■参加費=無料

【申込・問合せ】

12月1日10時から、窓口・電話・FAX・メールで

人権・男女共同参画プラザ ※水曜定休・10時～17時

☎ 079-559-5163 FAX 079-563-8001

メール danjo-plaza@kippy-de.net

三田再生利用市民 Plaza

通过抽籤可以得到再生利用的自行车或家具。

①报名

■日期：12月7日（星期六）10点～12点

■地点：Honmachi petit hall 前面的停车场
（三田市三田町 28-28）

■内容：自行车约 15 辆、家具类约 25 点

■受理、发抽籤票的时间：10 点～11 点 45 分

■报名时间：10 点～12 点

※在 7 日当天只受理报名，日后开抽籤会和领取物品。

②抽籤会（限于希望者）

■日期：12月10日（星期二）11点～

■地点：清洁中心内再生利用中心

■联络抽籤结果：在 12 月 10 日（星期二）或 11 日（星期三）用电话只与中签的人联络。

③领取物品（中签的人要来领取物品）

■期间：12月10日（星期二）

抽籤会结束后～16 点 30 分

12月11日（星期三）～12月13日（星期五）

9 点～12 点、13 点～16 点 30 分

12月14日（星期六）、12月15日（星期日）

9 点～12 点

■地点：清洁中心内再利用中心

【问讯处】

清洁中心

☎ 079-563-5551 FAX 079-563-6672

父母和子女一起学习的防灾、减灾体验讲座「那时，我们应该怎么做？」

■日期=1月26日（星期日）10点30分～12点30分

■地点=三田市公共会堂中心

■内容=用家屋的模型的防灾考问、日用品的防灾物品制作、家庭防灾会议等

■对象、定员=小学生以上的孩子和其父母 20 组（先到先得顺序）

■参加费=免费

【报名、问讯处】

在 12 月 1 日 10 点～

通过窗口、电话、传真或电子邮件报名。

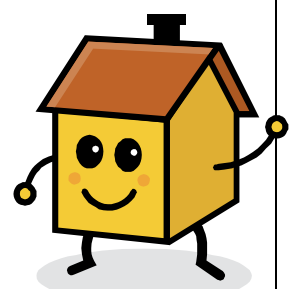
人权、男女共同参画 Plaza

※星期三休息 10 点～17 点

☎ 079-559-5163

FAX 079-563-8001

Mail danjo-plaza@kippy-de.net



「さんだ若者サポートステーション」

働くことに悩む若者とその保護者を対象に、就職支援を行っています。出張相談や、セミナーも定期的に実施していますので、お気軽にお問い合わせください。

■対象 = 15歳～39歳の人

■料金 = 無料

【問合せ】さんだ若者サポートステーション

三田市天神1-5-33 三田市商工会館1階

☎ 079-565-9300 FAX 079-565-9302

メール office@sanda-saposute.jp/

「兵庫県多重債務者相談キャンペーン」合同無料相談会

弁護士による債務整理相談（借金やクレジットカード、住宅ローン等の支払いの相談）、家計管理相談（お金の管理の仕方の相談）、こころの相談（悩み相談）が受けられます。※予約制です。

■日時 = 12月8日（日）

13時30分～17時30分

（各相談1人30分）

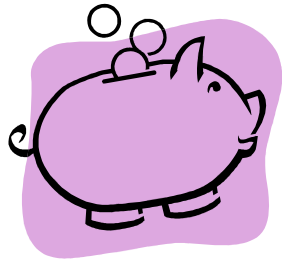
■場所 =

まちづくり協働センター

【申込み・問合せ】

まちづくり協働センター

☎ 079-559-5032 FAX 079-563-8001



2014年成人式

成人式を実施します。式典の参加は申込み制です。12月上旬に対象者に案内状を送ります。

市外に転居した人で参加を希望する人は、下記までお問い合わせください。

■日時 = 2014年1月13日（月・成人の日）10時30分～（受付10時～）

■場所 = 郷の音ホール（三田市総合文化センター）

■対象 = 平成5年4月2日～平成6年4月1日生まれの人

【申込・問合せ】

生涯学習支援課

☎ 079-559-5144 FAX 079-563-3611

「三田青年就業支援站」

此支援站以为工作而苦恼的青年与其家长为对象做就业支援工作。上门咨询与讲座等有关活动也定期实施，请随时前来问讯。

■対象 = 15岁～39岁的人

■费用 = 免费

【问讯处】

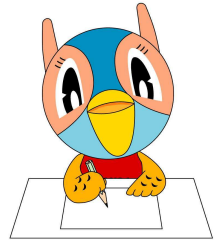
三田青年就业支援站

三田市天神 1-5-33

三田市商工会館 1楼

☎ 079-565-9300 FAX 079-565-9302

メール office@sanda-saposute.jp/



「兵庫県多重債務者咨询活动」集体免费咨询会

有多重债务的人可以在此会上找律师咨询债务处理问题（欠款，信用卡及还住房贷款等问题），家计管理问题（怎样管理家中收支）及心理咨询。※预约制

■日期与时间 = 12月8日（周日）13点30分～17点30分

（咨询时间1人30分钟）

■地点 = 三田市公共会堂中心

【报名・问讯处】

三田市公共会堂中心

☎ 079-559-5032 FAX 079-563-8001

2014年成人仪式

三田市将举行成人仪式。愿意参加典礼的人需要报名。通知书将在12月上旬邮寄给对象者。已搬到市外并愿意参加典礼的人，请向下列单位问讯。

■日期与时间 = 2014年1月13日（周一・成人节）10点30分～（报到10点～）

■地点 = Satonone 大礼堂（三田市综合文化中心）

■对象 = 出生于平成5年4月2日～平成6年4月1日的人

【报名・问讯处】

生涯学习支援科

☎ 079-559-5144 FAX 079-563-3611



新しい国保証、届きましたか？

新しい国民健康保険被保険者証を郵送しました。国民健康保険加入世帯で新しい保険証がまだ届いていない人は、下記へお問い合わせください。
※後期高齢者医療制度に加入の人は、今回更新の対象ではありません。

【問合せ】

国保医療課

☎ 079-559-5050

FAX 079-559-2636



年末年始のごみ収集について

年末年始はごみの収集日が変わったり、休みになります。年末年始の収集日については地域によって異なりますので、詳しくはお問い合わせください。

【問合せ】クリーンセンター

☎ 079-563-5551

日本語サロン生徒募集

ボランティアがマンツーマンで日本語を教えます。

(月曜午前、木曜夜、土曜午後)

■場所＝まちづくり協働センター

■受講料＝半年2,000円

【問合せ】三田市国際交流協会

☎ 079-559-5164 FAX 079-559-5173

メール：office@sia-japan.org

英語・中国語の絵本の読み聞かせ「とんとんひろば」

日本人、外国人どなたでも参加できます。

■日時＝12月10日(火) 11時～11時30分

■場所＝まちづくり協働センター 幼児室

■定員＝先着親子15組

■参加費＝無料

【問合せ】国際交流プラザ

☎ 079-559-5164 FAX 079-559-5173

メール：kokusai-plaza@kippy-de.net



你有没有收到新的国保証？

市有关部门已将新的国民健康保険被保険者証邮寄给对象者。如已加入国民健康保険并未收到新的国保証的人，请向下列单位问讯。

※加入后期高齢者医疗制度的人不是这次更新的对象。

【问讯处】

国保医疗科

☎ 079-559-5050 FAX 079-559-2636

关于年末年初垃圾回收日

年末与年初的垃圾回收日将变更或暂停回收。年末年初回收日因地区而异，详情请向下列单位问讯。

【问讯处】

焚烧清洁中心

☎ 079-563-5551



日语沙龙招生

志愿者以一对一来教日语。

(星期一上午、星期四晚上、星期六下午)

■地点＝三田市公共会堂中心

■学费＝半年 2,000 日元

【问讯处】三田市国际交流协会

☎ 079-559-5164

FAX 079-559-5173

Mail: office@sia-japan.org



用英文・中文念图画书给孩子听「囃囃广场」

日本人、外国人谁都可以参加。

■日期＝12月10日(周二)11点～11点30分

■地点＝三田市公共会堂中心 幼児室

■定员＝先到的父母和子女 15 对

■参加费＝免费

【问讯处】国际交流 Plaza

☎ 079-559-5164 FAX 079-559-5173

Mail: kokusai-plaza@kippy-de.net